

Сарсенбаева Г.М.

к.п.н., доцент кафедры Базового английского языка,
КазУМО и МЯ имени Абылай хана, Казахстан, г. Алматы,
e-mail: guliesars@gmail.com

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ:
РАЗРАБОТКА СОВРЕМЕННОЙ КОНЦЕПЦИИ И МОДЕЛИРОВАНИЕ
ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ КОММУНИКАЦИИ В НЕЯЗЫКОВОЙ СРЕДЕ**

В статье рассматриваются прикладные проблемы преподавания иностранных языков в неязыковой среде и для лингвистических специальностей в ракурсе новых парадигм обучения с использованием современных технологий обучения. Результаты исследования показывают на необходимость разработки новой современной Концепции преподавания иностранного языка как языка профессиональной коммуникации. Методологической основой такой Концепции может служить применение современной технологии в методике обучения с опорой на реалии неязыковой среды. Парадигма обучения иностранному языку претерпевает несколько этапов своего развития, в зависимости от той целевой задачи, которую ставит то или иное время. Обучение иностранному языку требует кардинального пересмотра в связи с тем, что изменилась не только целевая задача по изучению иностранных языков, но и рынок его востребованности. В настоящее время к иностранному языку предъявляются более высокие задачи, которые диктуются рынком труда, где целью обучения ставится овладение иностранным языком не только для извлечения информации из иностранных источников и чтения литературы, а для профессиональной коммуникации. Эпоха глобализации, интеграции систем, бизнес-процессы, все это требует овладения иностранным языком на профессиональном уровне.

Ключевые слова: парадигма обучения, современная Концепция, новые технологии обучения, методика обучения, профессиональная коммуникация, обучение и мышление, неязыковая и языковая среда.

Sarsenbayeva G.M.

c. p. s., PhD chair of General English,
Kazakh Ablai khan University of IR and WL,
e-mail: guliesars@gmail.com

**Teaching foreign language in higher education: development of a new concept and modeling
new communication technologies**

The article deals with applied problems of teaching foreign languages in non-linguistic environment and for non-linguistic specialties in the perspective of new learning paradigms using modern teaching technologies. The results of the research show the need to develop a new modern concept of teaching a foreign language as a language for professional communication. The methodological basis of such concept can serve as the key for methods of teaching aimed at teaching strategies in non-linguistic environment. The paradigm of learning a foreign language undergoes several stages of its development, depending on the target task that this or that time puts forward. Current approaches of teaching foreign languages with all its uniqueness and effectiveness was used in Soviet period and the labor market of that time, now it requires a cardinal revision due to the fact that not only the target task of studying foreign languages has changed, but the market demand as well. At present, higher tasks are imposed on a foreign language, which are dictated by the labor market, where the goal of learning is to master a foreign language not only for extracting information from foreign sources and reading literature, but mostly for professional communication. The era of globalization, integration of systems, business processes, all this requires mastering a foreign language at a professional level.

Key words: learning paradigm, modern Concept, new teaching technologies, teaching methods, professional communication, teaching and thinking, non-English speaking environment.

Сарсенбаева Г.М.

п.ғ.к, Базалық ағылшын тілі кафедрасының доценті,
Абылай хан атындағы ҚХҚЭТУ, e-mail: guliesars@gmail.com

Жоғары оқу орнында шет тілін оқыту: заманауи тұжырымдама мен коммуникацияға оқытудың жаңа технологиясын моделдеу

Мақалада тілдік емес ортада кәсіби мамандықтарға арналған шет тілін оқытудағы оқыту әдістемелерінің жаңа парадигмалары мен заманауи технологияларын қолдану арқылы жасалатын қолданбалы мәселелері қарастырылады. Зерттеу нәтижелері шет тілін кәсіби коммуникация ретінде оқытудағы қазіргі заманға сай жаңа тұжырымдамасын дамыту қажеттілігін айқындайды. Мұндай тұжырымдаманың әдіснамалық негізі кәсіби шет тілін оқыту тілдік емес ортада және ойлау қабілетін дамытуға бағытталған әдістемелерге негізделу қажет деген тұжырымға әкеледі. Заманның талабына сай шет тілін оқыту парадигмасы өзінің бірнеше даму сатысынан өтуде. Қазіргі заманда шет тілін игеруге аса жоғары міндеттер жүктелуде, ол жұмыс нарығының талабына негізделі отырып, шет елдік ресурстардан мәліметті қолдану және әдебиетті оқу ғана емес, ол- студенттерге кәсіби коммуникацияны игеру мақсатына бағытталған. Жаһандану заманы, жүйелердің интеграциясы, бизнес үдерістер осының бәрі шет тілін кәсіби коммуникация деңгейінде игеруді талап етіп отыруда.

Түйін сөздер: оқыту парадигмасы, заманауи тұжырымдамасы, оқытудың жаңа технологиялары, оқыту әдістемесі, кәсіби коммуникация, оқыту және ойлау, тілдік емес орта.

Введение

В настоящее время меняется вся парадигма и философия обучения иностранным языкам для всех уровней образовательной системы, от дошкольного до послевузовского этапа обучения. Взрослое население профессионалов, уже работающих на рынке труда, также испытывает определенную потребность в овладении иностранным языком для профессиональной коммуникации.

Цель статьи – рассмотрение вопросов эффективного использования современных технологий обучения иностранным языкам для разработки новой, современной Концепции.

В статье рассмотрены вопросы о необходимости определения соответствующих подходов при его разработке, использования из мировой практики необходимых и передовых, внедрения современной методики преподавания иностранных языков, которая ориентирована на решение не только лингвистических задач по формированию языковой компетенции, но и на решение профессиональных коммуникативных задач. Данная Концепция требует применения научных подходов и основных принципов из различных наук, таких как когнитивная лингвистика, этнопсихоллингвистика, психоллингвистика, кибернетика, логистика, когнитивная лингвистика, культурная антропология. Как отмечает А. М. Шахнарович [1], язык – это

знаковая система, функционирующая в социуме и обеспечивающая возможность обеспечивать социальную коммуникацию. И в настоящее время не только социальную, но и профессиональную коммуникацию [2]. Так, например, психоллингвистика, которая пересекается как с лингвистикой, так и психологией, может служить новым методологическим подходом в обучении иностранным языкам. Даже использование кибернетики в гуманитарных науках, как, например, в лингвистике, в частности в методике обучения иностранным языкам является необходимым условием, так как системная динамика как основной принцип Кибернетики [3] может обеспечить процессно- и системно-образующую составляющую в разработке системы развития различных коммуникативных задач в использовании определенных передовых методик преподавания. Этнопсихоллингвистика, когнитивная лингвистика, из которых можно использовать такие методы, как опора на культурные реалии мышления обучающихся, на которые обязательно необходимо делать упор при обучении иностранным языкам, где мышление обучающегося не может соответствовать мышлению восприятия мира в точности как у носителя иностранного языка, но знание различия может помочь лучше понять и освоить иностранный язык.

Методика междисциплинарного обучения является комбинированием в обсуждаемых воп-

росах проблем из нескольких предметов, где освоение материала осуществляется по-другому и сам преподаватель находит интересные корреляции. Веб-ресурсы также должны быть неотъемлемой частью обучения, не только использование готовых программных продуктов, но и разработка своих собственных программ с использованием передовых IT-технологий.

Таким образом, использование междисциплинарных подходов является не только оригинальностью внедрения инноваций в данную сферу, этого требует новое поколение обучающихся с современным мышлением, развитие информационных технологий, интеграция обществ и культур, новые экономические взаимоотношения на рынке, такие явления как глобализация, интенсивно развивающееся международное сотрудничество и прежде всего, спрос на рынке труда на современную модель профессионала, где будущий профессионал в рамках своих профессиональных и коммуникативных компетенций в системе вузовского обучения, должен учиться мыслить критически, аналитически и системно, в том числе при обучении иностранному языку.

Поэтому при обучении иностранным языкам в высшей школе необходимо обучение осуществлять, используя научные методы из различных наук и обучение строить на развитии мышления, что позволит избежать механическое обучение, по которому обучающиеся часто практикуют изучение иностранных языков. И все это требует пересмотра всей системы обучения иностранным языкам в неязыковой среде и разработки новой современной Концепции для чего нами были исследованы прикладные проблемы преподавания иностранным языкам, в частности в обучении английскому языку и определены основные задачи, которые могут служить основой для разработки современной Концепции.

Предмет исследования

Основным предметом исследования было изучение состояния обучения иностранному языку в высшей школе, в частности английскому языку для нелингвистических целей, т.е. изучение английского языка в рамках программ различных специальностей для профессиональной коммуникации. Курс английского языка преподается во всех высших учебных заведениях РК и основной целью включения данного предмета является под-

готовка специалистов с профессиональным уровнем овладения английским языком. Основные тренды развития преподавания английскому языку определяются современными программами обучения иностранному языку, в частности английскому языку, такими как Английский как иностранный/English as a Foreign Language/EFL, Английский как второй язык/English as the Second Language/ESL, Английский для академических целей/English for Academic Purposes/EAP, Английский для специальных целей/English for Special Purposes/ESP. В целом, разные названия решают одну целевую задачу, обучение английскому языку как иностранному языку для носителей языка, для формирования языковой компетенции для применения в будущей профессиональной сфере.

Материалы и методы исследования

Существенными методологическими основами в разработке новой Концепции в этой области сегодня являются: системная функциональная лингвистика, социокультурная теория, когнитивная лингвистика [4], универсальная грамматика Ноама Хомского, теория приобретения навыков и коннексиализм [5, 6]. Среди мировых ученых было много споров о том, как именно изучается язык, и многие вопросы все еще остаются нерешенными. Существует много теорий овладения вторым/иностранному языком, но ни один из них не считается полным объяснением всеми исследователями данной проблемы. Из-за междисциплинарного характера области обучения иностранным языкам эта проблема все еще находится в процессе изучения.

Результаты исследования и дискуссия

Как показывает мировая практика по обучению английскому для академических целей/ EAP (English for Academic Purposes), так называют эту программу специалисты-педагоги англоговорящих стран, она в основном рассчитана для обучающихся в языковой среде, где обучающийся находится в полном погружении и среда помогает ему освоить язык намного эффективнее и интенсивнее, чем если бы он находился в неязыковой среде.

Тем самым следует отметить, что соответственно методика (language education), применяемая в различной среде, языковой или неязыковой может сильно влиять на техноло-

гии обучения (teaching technologies), стратегии преподавания (teaching strategies) и используемые инструменты преподавания (teaching tools).

Нами были исследованы учебники и учебные пособия, разработанные в англоговорящих странах на предмет использования их как основной литературы. Но как показывает анализ, данные учебники разработаны для обучающихся в *языковой* среде, а для обучающихся в *неязыковой* среде их только можно использовать как дополнительный материал. Причиной такого подхода является не только его среда применения, но и в своеобразной структуре учебников, которые разделены на определенные темы, но не всегда в последовательной и взаимосвязанной научной системе подходят нашей целевой задаче достижения результатов обучения (learning outcomes) по освоению языка. И если учитывать основной подход в методике преподавания иностранным языкам в неязыковой среде, то мы имеем другой системный подход и другую научно организованную структуру, где 4 вида речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование и письмо) в программе обучения разработаны по единому системообразующему принципу, т.е. каждый аспект языка преподается в единой системе, связующими элементами которых являются лексико-грамматические темы. Нами были использованы научные методы анализа и сопоставления данных технологии и были выявлены интересные различия в методике преподавания в англоговорящих странах, где такая методика возможно приемлема для языковой среды, но не настолько эффективна для неязыковой среды [7-8].

А также наши исследования и анализ программ обучения иностранному языку в Казахстане в более чем ста вузах показывают на то, что преподавание иностранного, в основном английского языка, ведется на всех специальностях, и целевая задача ставится такая, что, пройдя курс английского языка, будущий специалист выпустится со знанием данного иностранного языка на профессиональном уровне. Результаты языковой компетенции выпускников и обучающихся студентов показывают, что следует пересмотреть в корне программные требования и соответственно методику преподавания в сторону не только увеличения объема планируемых часов, но и модернизации самой Концепции и используемых методик для соответствия ожидаемым результатам по формирова-

нию будущих специалистов с иноязычной языковой компетенцией.

Нами был разработан курс Английского языка, основанный на внедрении специальных аспектов речевой деятельности, акцентирующих обучение через развитие мышления и профессионально ориентированных задач на первом уровне обучения в вузе. Внедрение сопровождалось проведением эксперимента обучения 800 студентов 1 и 2 курсов для нелингвистических специальностей в течение двух лет. Обучение велось по 4 аспектам языка, таких как: критическое чтение, академическое аудирование, кейс-стади (case study) [9-10] и академическое письмо. Прежде чем развивать навыки по данному аспекту, обучающимся необходимо объяснять, какие именно ключевые навыки они должны сформировать по каждому из аспектов, и в каком практическом приложении они будут с ними сталкиваться в реальной профессиональной среде.

Для этого были разработаны модели всех основных аспектов речевой деятельности, не только с указанием результатов обучения, но и где эти навыки будут использованы в реальной профессиональной среде. Так, например, в развитии навыков академического письма, в частности по творческому виду письма, такого как сочинение или академического эссе, обучающимся разъясняются, что результаты обучения могут быть применены в дальнейшем в профессиональном виде эссе, профессиональных отчетах и различных других видах документов и писем. Для эффективного понимания нами разработана логическая модель, например, написания сочинения и эссе, что дает четкое понимание и осознанное представление для обучающихся *как* необходимо писать сочинение, эссе, а также какие навыки они будут развивать, практикуя написание сочинения или эссе, и в каких конкретных видах профессиональных документов или ситуациях они столкнутся в будущем в профессиональной деятельности с полученными результатами обучения по данным видам академического письма. Нами были разработаны логические модели обучения каждого аспекта языка, основанные на научных методах когнитивной лингвистики по такому виду обучения, как академическое письмо, и в частности модель обучения написанию сочинения и эссе, модель обучения критическому чтению (рис. 1), кейс-стади (рис. 2) академическому аудированию (рис. 3) академическому письму (рис. 4)

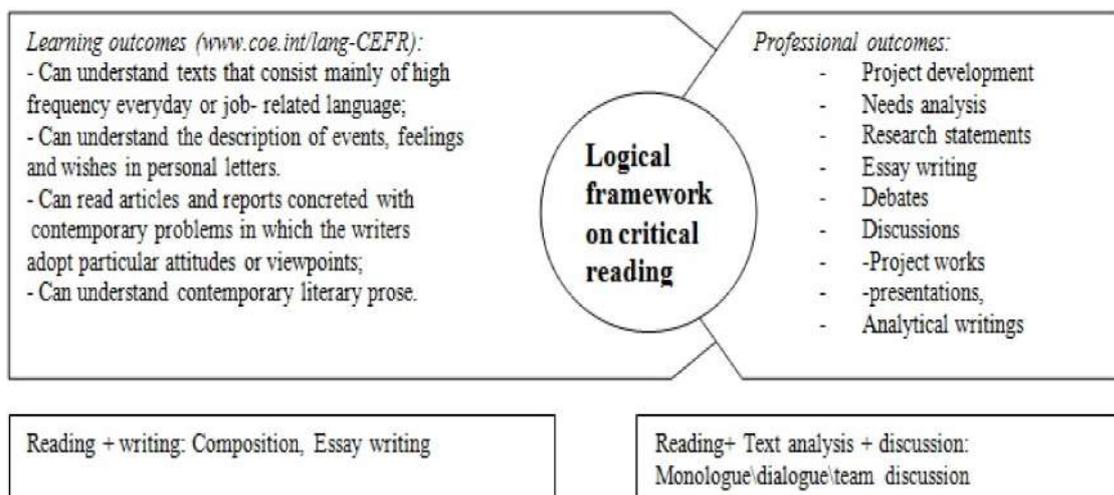


Рисунок 1 – Модель обучения критическому чтению

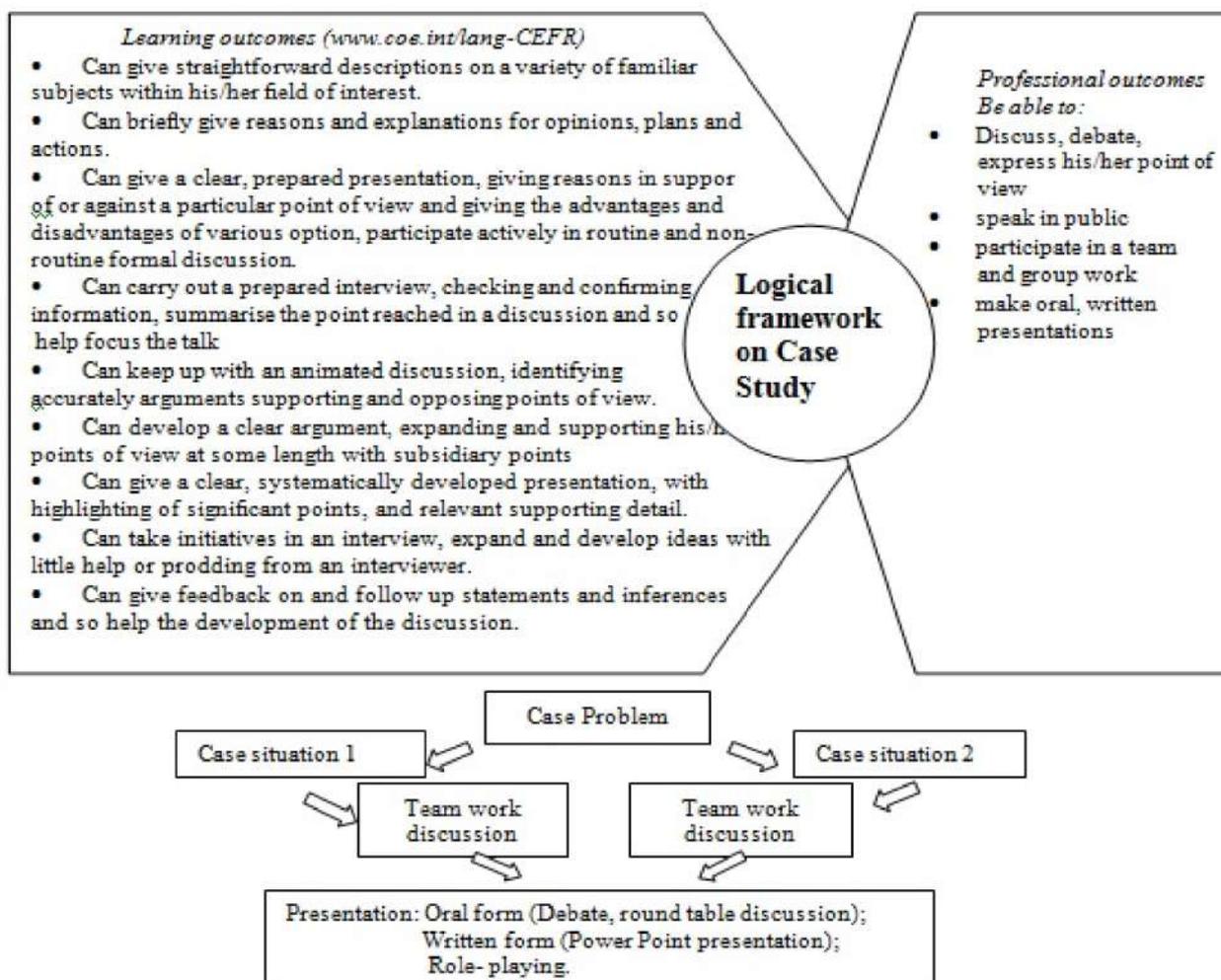


Рисунок 2 – Модель обучения кейс стади

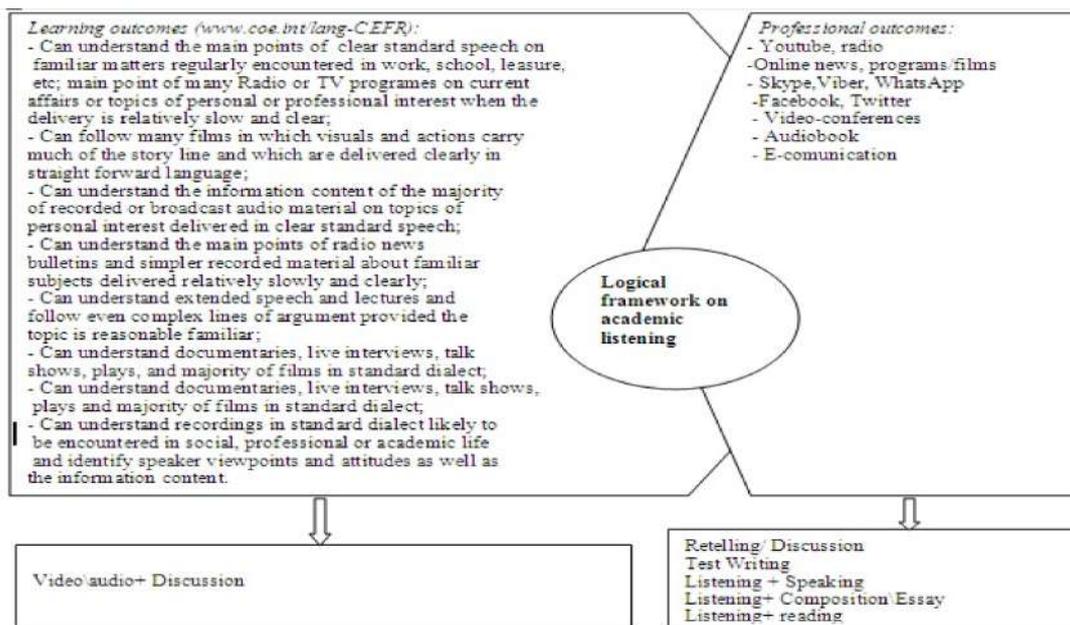


Рисунок 3 – Модель обучения академическому аудированию

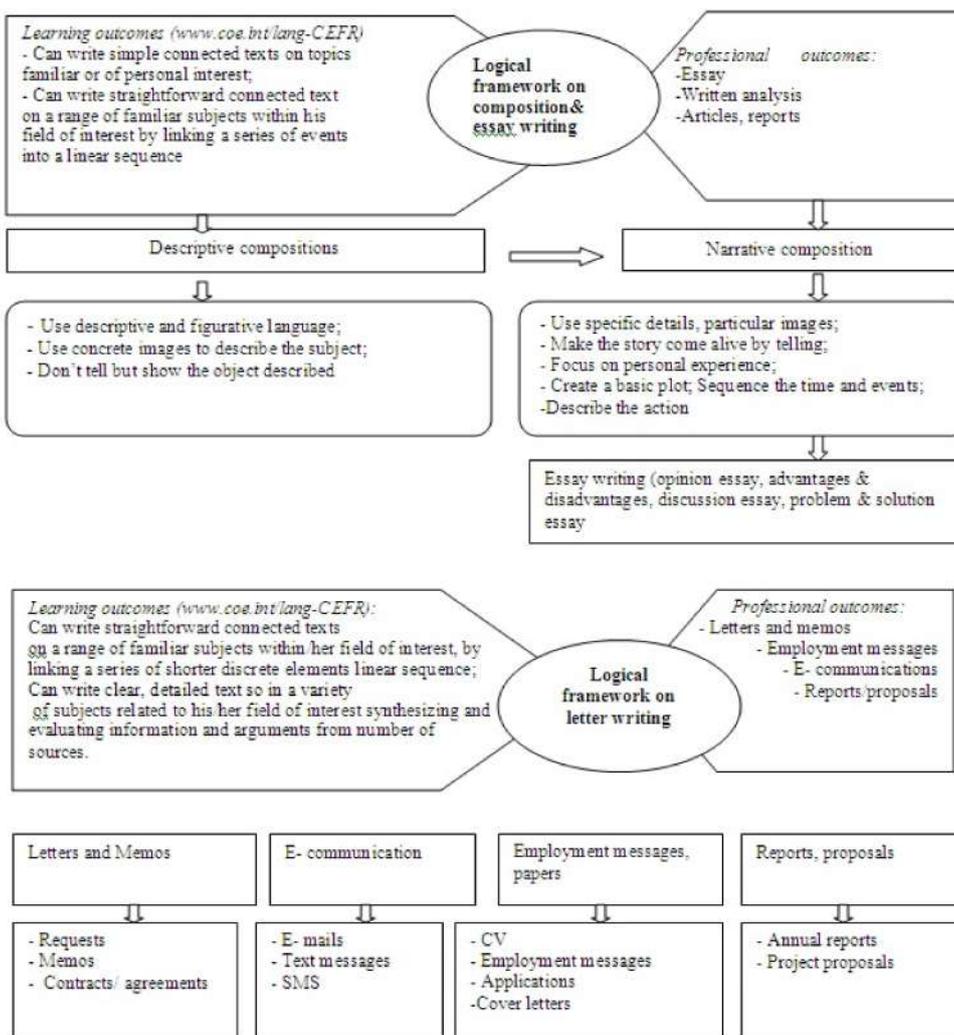


Рисунок 4 – Модель обучения академическому письму

Согласно данной логической модели нами разработана специальная методика преподавания с использованием различных стратегий обучения (teaching strategies). Данное прикладное исследование приводит к необходимости разработки целостной системы, концептуально новой методики, различающейся от ныне используемой, которая строится на таких современных стратегиях, как например, использование новых ресурсов обучения, использование кейс-ситуации и проектных работ, сделанных самими обучающимися, интерактивная форма обучения через систему MOODLE, где преподаватель может эффективно управлять своим курсом и активно привлекать к участию обучающегося, личностно-центрированная методика обучения/ Learner-Centered Teaching, что означает, что студент находится в центре обучения, где педагог направляет, и центр тяжести от преподавателя переходит на студента. Сама методика в основном строится на развитии мышления, которая обеспечивается посредством таких методик, как обучение через решение проблем (problem based learning), Обучение через обсуждение/ Discussion-based teaching или методика с применением обсуждения/ Discussion Strategies. Вовлечение учащихся в обсуждение углубляет их обучение и мотивацию, побуждая их развивать свои собственные взгляды и слышать их собственные голоса. Хорошая среда для взаимодействия – это первый шаг в поощрении студентов к разговору, например в рамках использования определенных методик в аспекте критического чтения. Использование, например, кейс-стади, где применяются упражнения по развитию штурмового обсуждения, логического мышления, критического мышления, аналитического и системного мышления. Критическое мышление – это совокупность умственных действий, которые включают в себя умение интуитивно разяснять, размышлять, связывать, делать выводы и судить. Письменные задания, предусматривающие систему упражнений, также развивают критическое мышление, обучают структурировать мысли и развивают навыки выражения собственного мнения и детального анализа в сопоставлении, в определении за и против, преимуществ и недостатков. Методика проведения эксперимента и проектные работы и групповая или командная работа/ Cooperative Learning, т.е. обучение в маленьких группах также помогает, обучаясь в группе достичь решения задач в коллективе или обучение работы в команде/ Team Teaching – обучаются слушать других и слышать себя, чувство отве-

тственности повышается за принятие решения, развивают здоровый спор, обмениваются мнениями и учатся уважать мнение других. Развивается культура высказывания несогласия, оппонирования и развивается умение убеждения. Эффективна методика использования инструментов социальной сетевой коммуникации/ Social Networking Tools, что означает обучение использования сетевых коммуникаций, например, Facebook, Twitter, Linkedin, Ted Talks, что активно используется в аспекте академического аудирования.

Также следует отметить методику обучения через использование ситуативных задач/ Case-based teaching в аспекте кейс-стади, где ставится задача решения реальных ситуативных задач, решение которых они могут использовать в профессиональной среде. Этот вид работы развивает логическое мышление, навыки работы в команде, системное мышление, навыки публичного выступления. Студенты учатся анализировать, разрабатывать алгоритм мышления и действия, и вырабатывая решение учатся обсуждать, т.е. отстаивать свое мнение, дебатировать, оппонировать и анализировать, где очень важен сам процесс обсуждения, прежде чем обучающиеся придут к принятию решения

Заключение

На основании данного изучения можно сделать вывод, что на образовательном рынке Казахстана, в обучении иностранным языкам в высшей школе, возникает необходимость внедрения или трансферта современных технологий обучения иностранным языкам и разработки новой Концепции обучения, основанной на обучении через развитие мышления, и разработки основных требований к иностранному языку для разных уровней владения, основанных на системном подходе с четко сформулированными результатами обучения, показателями и критериями обучения для последовательного перехода с одного уровня обучения на другой на разных этапах обучения.

А также необходимо изучать мировые практики по обучению иностранного языка и кардинально менять существующие методики преподавания в соответствии с задачами высшей школы, что означает обучение с использованием научных методов, системного подхода, обучения через развитие мышления. Отходить от механического заучивания и формальной инструктивной методики пре-

подавания (classroom instruction), прививать навыки самостоятельной работы и осуществлять обучение через развитие различных видов мышления, таких как логическое, критическое, аналитическое, системное. В настоящее время часто отмечается такой вид мышления, как трансформационное мышление/ transformative thinking [7], разрабатывать свои собственные учебники и учебные пособия и программные обеспечения, учитывающие реалии неязыковой

среды, а также учитывать особенности обучения для нелингвистических специальностей, проводить фундаментальные и прикладные исследования и внедрять свои собственные технологии по обучению иностранных языков, учитывающие специфику обучения в неязыковой среде, этнолингвистические особенности и требования по формированию современных специалистов со знанием иностранного языка для профессиональной коммуникации.

Литература

- 1 Шахнарович А.М. Психоллингвистика. – М.: Прогресс, 1984. – С.6.
- 2 Назарбаев Н.А. Послание Президента РК Лидера Нации Н. А. Назарбаева Народу Казахстана. Стратегия «Казахстан-2050 Новый политический курс состоявшегося государства // Эл.ресурс <https://strategy2050.kz/ru/> Дата доступа: 12.12.2017
- 3 Гутц, А.К. Кибернетика: Учебное пособие. – Омск: изд-во Ом.гос.ун-та, 2010.
- 4 Evans V., Green M. Cognitive Linguistics: An Introduction. Edinburgh, Edinburgh University Press, 2006.
- 5 Geeraerts D. (ed.). Cognitive linguistics: Basic readings. – Walter de Gruyter, 2006.
- 6 Chomsky, N. New Horizons in the Study of Language and Mind. - Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- 7 Chomsky, N. On Nature and Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- 8 Coan S. Connecting students with life's realities [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.universityworldnews.com/> 10 February 2017. Issue No:190.
- 9 Кузьмина Л.Г. New challenges in writing: Пособие по развитию культуры письменной речи. – М. «Еврошкола», 1998. – С.46-48.
- 11 Byrne D. Teaching Writing Skills. – Longman Press, 1988.

References

- Shakhnarovich, A.M. (1984) Psycholinguistics – Moscow: Progress, – P.6 (in russian)
- Nazarbayev, N.A. Message from the President of the RK, the Leader of the Nation N.A. Nazarbayev to the people of Kazakhstan Strategic Policy “Kazakhstan-2050 The new political course of the state – <https://strategy2050.kz/en/> (in russian)
- Gutz, A.K. (2010) Cybernetics: Study Guide, – Omsk: Omsk state university, (in russian)
- Cognitive Linguistics An Introduction (2006) V.Evans and M. Green, ISBN 0748618317 / Edinburgh University Press
- Chomsky, N. Cognitive linguistics: basic readings (2000)/ edited by Dirk Geeraerts.p. cm. _ (Cognitive linguistics research; 34) ISBN-13: 978-3-11-019084-7 (hardcover) New Horizons in the Study of Language and Mind. Cambridge: Cambridge University Press
- Chomsky, N. (2000) New Horizons in the Study of Language and Mind, Cambridge University Press
- Chomsky, N. (2002) On Nature and Language, Cambridge University Press.
- Stephen Coan Connecting students with life's realities Geeraerts, D. (Ed.). (2006). Cognitive linguistics: Basic readings. Walter de Gruyter: <http://www.universityworldnews.com/> 10 February 2017. Issue No:190
- Kuzmina L.G.. (1998) New challenges in writing: Development of Writing Culture. – Moscow: Euroschool – P. 46-48
- Byrne D. (1988) Teaching Writing Skills //Longman Press